

Canada Post / Postage paid / Postes Canada / Port payé
Third / Troisième class / classe
750013
KITCHENER, ONT.



Nr. 99 — Oktober 1979

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



GENERAL ARTUR PHEPS 1881-1944

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

Der Praesident Berichtet

In meinem heutigen Bericht werde ich mich kurz fassen, da ich nicht viel zu berichten habe. Ich moechte nur alle Mitglieder daran erinnern, dass am 21. September 1979, Freitag, 8.00 Uhr abends im Klub die Mitgliederversammlung stattfindet, wie schon im letzten Nachrichtenblatt bekanntgegeben wurde. In dieser Versammlung werde ich einen muendlichen Bericht abgeben. Bitte nehmt doch an der Versammlung teil; es sind ja nur vier im Jahr, und aeussert Eure Meinung, was vielleicht im Klub besser gemacht werden koennte.

Das Oktoberfest rueckt immer naeher heran, die einzelnen Komitees sind bemueht, alles so zu organisieren, dass es einen guten Verlauf und Erfolg haben soll.

Es gibt sehr viel Arbeit und Sitzungen, so ein Fest zu organisieren. Die Komitees koennen das allein nicht tun. Deshalb ergeht noch einmal die Bitte an Euch, mitzuhelfen, wo Hilfe gebraucht wird, denn nur so koennen wir mit einem guten Erfolg rechnen.

David Mathes
Praesident

Achtung, K.U.V.-Mitglieder!

Der Krankenunterstuetzungsverein in Windsor feiert am Samstag, den 29. Sept. sein 50-jaehrigen Jubilaeum. Wir sind als Schwesterverein zu diesem Fest eingeladen. Wer teilnehmen moechte, melde sich umgehend beim Praesidenten, Hans Werner sen. an. Naeheres wird dann den teilnehmern bekanntgegeben werden.

H. Werner
K.U.V.-Praesident



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching

DAMALS, VOR 35 JAHREN.....

Man schrieb den September 1944. Es war ein guter Sommer gewesen; die Scheunen waren voll und die Aussichten gut, dass auch die Faesser bald wieder gefuellt werden wuerden. Nicht so gut warendagegen die Aussichten, dass wir diesen Segen auch wuerden geniessen koennen. Die unerwartete oder von einigen Verantwortlichen verschlafene Kapitulation Rumaeniens hatte die russische Front schlagartig um Hunderte von Kilometern nach Westen vorverlegt. Dadurch waren nicht nur grosse deutsche Truppenverbaende in Gefangenschaft, sondern die ganze deutsche Volksgruppe Rumaeniens in hoechste Gefahr geraten. Das schlimmste an der Sache war jedoch, dass niemand eine klare Vorstellung davon hatte, was nun geschehen sollte und geschehen musste. So verrann kostbare Zeit, in der noch manches haette gerettet werden koennen. Aber anscheinend hatte man nicht mit dieser Moeglichkeit gerechnet oder willentlich die Augen davor verschlossen. Kopflos gaben nun einzelne Amtswalter die widersprechendsten Anordnungen, andere zoegerten und warteten auf Direktiven oder auf die angeblich zum Entsatz der Heimat herbeieilenden Truppen.

In den letzten Augusttagen traf General Phleps, der Kommandeur der Division "Prinz Eugen" in Siebenbuergen ein. Er hatte den Auftrag, alles zu unternehmen, um die Deutschen aus Siebenbuergen herauszuholen. Aber was konnte selbst ein Mann wie Phleps vollbringen ohne Truppen und ohne Waffen. Am 5. September befahl er daher die Vertreter der nordsiebenbuergischen Volksgruppe zu sich, der einzigen, die noch gerettet werden konnte, und eroeffnete ihnen: "In den naechsten Stunden muss gehandelt werden. Die Lage an der Fraont zwingt mich, den Befehl zur Evakuierung auszusprechen." Auf eine Karte

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS
SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall
Kitchener

742-6343



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN
or AUDI VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO
550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



**SALES
SERVICE
PARTS**

**KAUFMAN
FOOTWEAR INC.**

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN
OOMPHIES
FOAMTREAD

PACKARD
KINGTREAD
FUNTREAD

SNOWBELLES

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

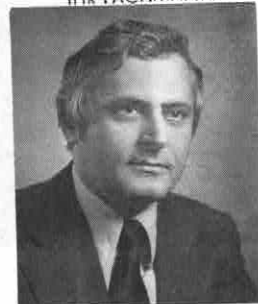
Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

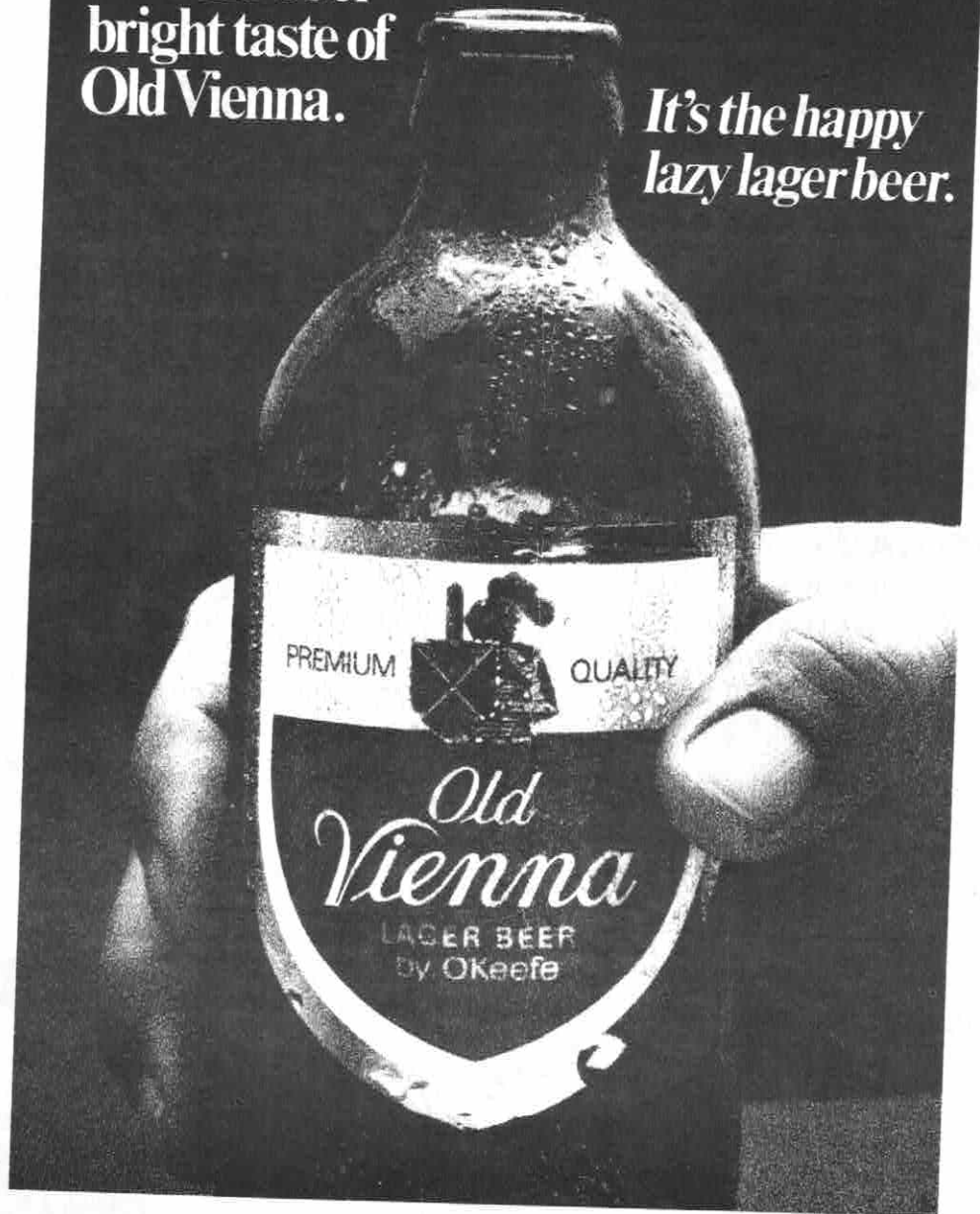
IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Relax...
with the cool
bright taste of
Old Vienna.

*It's the happy
lazy lager beer.*



deutend, sagte er dann: "Hier habe ich eine Abzugs-
strasse fuer Euch freigehalten. Hier muesst Ihr durch,
liebe Landsleute, sonst gibt es keinen Weg mehr, der
Euch in die Freiheit fuehrt."

Sofort wurde der sehr gruendlich vorbereitete, wenn
auch geheimgehaltene, Evakuierungsplan in Gang gesetzt.
Gemeinde um Gemeinde verliess in geordnetem Treck die
Heimat und setzte sich, die russischen Armeen immer
auf den Fersen, nach Westen ab. Nicht viele unserer
Landsleute wissen auch heute, dass sie es einzig und
allein dem Weitblick und der Zivilcourage ihrer damali-
gen Fuehrung verdanken, dass sie das traurige Schicksal
Suedsiebenbuergens nicht teilen mussten. Denn insgeheim
und gegen den Willen ihrer Vorgesetzten hatten diese
alles gruendlich fuer diesen Tag vorbereitet; und so
gelangten die Trecks sicher und praktisch ohne Verluste
aus dem Kampfgebiet. General Phleps aber fiel selbst
am 21. September im Raum von Arad in die Haende der
Russen und wurde von ihnen erschossen.

----- * -----
Der H e i m a t t a g - F i l m wird auf Cable 4
am Freitag, den 28. September fuer eine Stunde und an
den 6 darauffolgenden Freitagen je eine halbe Stunde,
jeweils zwischen 7 und 9 Uhr abends zu sehen sein. Die
genauen Zeiten konnten wir leider nicht ermitteln.

*

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Die Kegelgruppe beginnt ihre neue Saison am 16. Sept. um $\frac{1}{4}$ vor 7 im Town Bowl. Wer der Gruppe noch beitreten moechte, kann sich immer noch bei Hans Dienesch oder Georg Hesch anmelden. Das Kegeln findet 14-taegig immer am Sonntag statt.

Der Chor hat seine Probenarbeit aufgenommen. Zur Zeit proben wir fuer einen Auftritt in Windsor am 29. Sept. Dann beginnt die Arbeit fuer unser naechstes Konzert. Wir warten immer noch, dass auch S i e! uns ueberraschen. Kommen Sie wenigstens zu einigen Proben und entscheiden Sie dann, ob Sie bleiben wollen oder nicht.

Achtung Kartenspieler! Wer an einem Kartenabend interessiert ist, melde sich bitte bei Georg Fritsch (745-0836).

* * *

Eingesandt

L E R N E N S I E D E U T S C H
IN DER DEUTSCHEN SPRACHSCHULE I D A P R U E F E R
43 Sheldon Ave.N. Kitchener, Ont.

Der Unterricht fuer Kinder im Alter von 5 - 14 Jahren findet jeden Samstag von 9.00 bis 12.00 Uhr statt.

Auskunft und Anmeldung: Theresia B u r g u n d
Schulleiterin (699-5735) oder


Willi R i s t a u
243 Park Lawn Pl. Waterloo,
Tel. 884-1481

*



ingo[®]

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.
259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Größen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses

K l u b - K a l e n d e r
fuer Oktober 1979

- Dienstag, 2.Okt.:Vorstandssitzung 7.30 Uhr
5. - 13.Oktober: OKTOBERFEST 1979 im Klub
und Annex
Sonntag, 7.Okt.:MITGLIEDERTAG IM KLUB
Karten bitte vorher im Buero
abholen!
Dienstag, 16.Okt.:Vorstandssitzung 7.30 Uhr
Samstag, 27.Okt.:Maskenball (Dracula Night) 8.00 Uhr
von der Jugend organisiert.
Es spielen die "Hornets"
Dienstag, 30.Okt.:Vorstandssitzung 7.30 Uhr

* * *

Voranzeige:

- Samstag, 3.Nov.:Jaegerball 7.00 Uhr
Es spielen die "Romerros"

*

Betr. OKTOBERFEST-P A R A D E

Liebe Mitglieder, Jung und Alt!
Letztes Jahr hat unsere Trachtengruppe in der Parade
einen guten Eindruck gemacht. Wir koennen heuer be-
stimmt einen noch besseren machen, wenn wir alle
mittun. Zieht bitte Eure Tracht an und marschiert mit,
damit unser Klub nicht hinter anderen Gruppen zurueck-
steht.
K. Paulini

*

Bitte an alle Mitglieder und Freunde! Schickt uns, bit-
te, umgehend Eure Postleitzahl (Postal Code).

*

THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*
*Windmill-Shop auf alle Fälle -
die bekannte Einkaufsquelle*

*

48 King Street South, Waterloo - Telefon 886-2751

Jugendlager 1980

Wie uns Herr Dr. Bonfert mitteilt, soll das 6. Internationale siebenb.-saechsische Jugendlager in Deutschland, in der Zeit vom 19. Juli bis zum 9. August 1980 stattfinden. Kanada kann wieder 9 Plaetze + 1 Begleitperson belegen. Sobald wir naehere Einzelheiten erfahren, werden wir Anmeldungen fuer dieses Lager entgegennehmen.

NACHKLAENGE ZUM HEIMATTAG

Unsere Gaeste von Nah und Fern sind nun laengst wieder zu Hause angekommen, aber ihre Erinnerung an unser schoenes Fest ist noch rege und viele haben uns bereits geschrieben und gebeten, dass wir ihren Dank und ihre herzlichen Gruesse an Euch alle weiterleiten moegen. Bisher hoerten wir von Dr. Bruckner u. Frau, Dr. Boebel u. Frau, Dr. Frank, von unseren Munderfinger Freunden und vom Concordia-Chor.

Hoffentlich wirkt auch das Thema unseres Festes so lange wie die Erinnerung daran.

Bedauerlicher Verlust

Wie wir erfuehren, ist die Druckerei unseres Bruders Stefan Deubel, die das Volksblatt hergestellt hat, kuerzlich einem Feuer zum Opfer gefallen. Das Volksblatt erscheint daher z. Zt. in einer stark gekuerzten Form und enthaelt nur die wichtigsten Mitteilungen des Zentralverbandes und der Zweige.

Fahrt nach Windsor

Der Chor faehrt am 29. Sept. mit dem Bus nach Windsor. Sollten wir noch verfuegbare Plaetze haben, koennen sie von anderen belegt werden. Rufen Sie Frau Giebat an.

STAIRCO

L I M I T E D

455 DUTTON DRIVE
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7

WOODEN STAIRS • RAILINGS
• WOOD SPECIALS

JOE SCHUSTER
President

TEL. 745-3977
884-5200

Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2
TELEPHONE 884-2792
Prop. GEORGE KAUNTZ



LABATT'S BEER BREWERS SINCE 1828 IN CANADA SINCE 1847



Labatt's

BIÈRE PILSENER BEER



call for 'Labatt's Blue'

12 oz

PHONE 744-5586

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

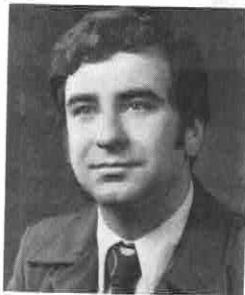


CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

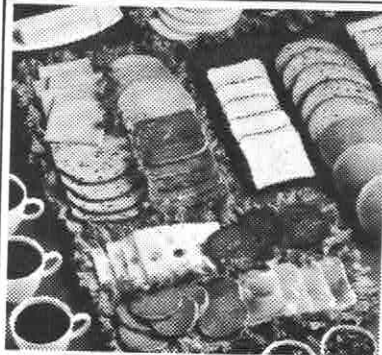
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener
Towers Plaza, Waterloo
Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-4861
Phone 885-3390
Phone 744-2902

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Hochzeit

Am 8. September heirateten in Kitchener Reinhard Daniel Schmidt und Erika Susan Frim. Eltern der Braut aus Weillau und Birk, die des Braeutigams aus Felldorf.

Todesfall

Am 14. August verstarb in Toronto der aus Birk gebuertige Johann Dienesch im Alter von 82 Jahren.

* * *

Zu unserem Titelbild

Artur Phleps, in Birthaelm geboren, besuchte die Infanterie-Kadettenschule in Pressburg, absolvierte 1908 die Kriegsschule und diente in verschiedenen Teilen der Monarchie. Im ersten Weltkrieg war er als Generalstabschef an verschiedenen Fronten. In Rumaenien wurde er Professor an der Kriegsschule in Bukarest, dann kommandierender General der Gebirgstruppen. Seit 1941 bei der Waffen-SS, kommandierte er die Gebirgsdivision "Prinz Eugen" und erhielt 1943 das Ritterkreuz. Nach dem Frontwechsel Rumaeniens im August 1944 wurde er zum bevollmaechtigten General fuer Siebenbuergen und das Banat ernannt, leider ohne Armee und ohne Material. Trotzdem verzogerte er mit einer Handvoll Leuten den Vormarsch des Gegners und ermoglichte fuer viele den Weg in die Freiheit. Auf einer Erkundungsfahrt im Raum von Arad kam er auf bisher ungeklaerte Weise ums Leben. Sein Grab blieb bis heute unbekannt.

*

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Das Nachrichtenblatt erscheint monatlich in zwangloser Folge und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Rd., Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Rosi Mathes, Susi Scholler, Georg
Fritsch sen., John Dienesch sen.

Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon Ave.
Kitchener, Ont. Tel. (519) 745-1483.

Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub,
16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: Jeweils der
10. des Monats. (Bitte unbedingt einhalten!)

Bitte der Schriftleitung

Wir brauchen dringend Ihre Postleitzahl (Postal Code),
da sonst die Postzustellung in Frage gestellt wird.
Bitte schicken Sie uns dieselbe moeglichst bald.



**Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle
Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.**



The First Canadian Bank

Bank of Montreal

TEN CONVENIENT BRANCHES

KITCHENER:

KING and QUEEN

KING and OTTAWA

HIGHLAND and PATRICIA

HIWAY MARKET

VICTORIA and TURNER

610 LANCASTER ST. WEST

COUNTRY HILLS PLAZA

WATERLOO:

KING and ERB

WEBER and UNIVERSITY

LAKESHORE



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

•
**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**

M Mutual Life of Canada



**BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.**

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

**RENE J. GASCON
OWNER**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE
TO HELP YOU WITH YOUR AUTO-
MOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF
AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR
TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



40 1/2 1/6

Your kind of beer.

**MOLSON
CANADIAN**

Lager

An honest brew makes its own friends

330 ml 12 oz fl

Molson

John Molson
1792